

#whsterilization



video.wh.com

Jetzt bei Ihrem  
Fachhändler oder  
auf **wh.com**



**SPEEDS  
YOU  
UP**



**lisa** MINI

## Speed up Workflows

Lisa Mini beschleunigt Ihre täglichen Arbeitsabläufe. Das Gerät beeindruckt durch unglaublich schnelle Zyklen, ist flexibel einsetzbar und benutzerfreundlich. Die kompakten Abmessungen ermöglichen eine optimale Integration in den Hygieneraum. Komplette ausgestattet bietet der Lisa Mini-Sterilisator die gleiche Sicherheit wie unsere Typ B-Sterilisatoren Lisa, Lara oder Lina.

### Super schnell

Wiederaufbereitung von Instrumenten mit überraschend kurzen Zyklen

### Optimierter Workflow

Flexible Platzierungsmöglichkeiten und Anwendungen



### Klein, aber komplett ausgestattet

Mit allen Leistungsmerkmalen und Funktionen eines großen Typ B-Sterilisators

### Schon heute bereit für morgen

Einzigartige Anschlussmöglichkeiten und Upgrade-Optionen

### Einfache Navigation

Farb-Touch-Display und intuitive Menüstruktur

## Speed up Zykluszeiten

Sie haben die Wahl. Mit Lisa Mini können alle Beladungsarten sterilisiert werden. Die verschiedenen Zyklen ermöglichen die Wiederaufbereitung von verpackten oder unverpackten Instrumenten in extrem kurzen Zykluszeiten. Darüber hinaus bietet der Sterilisator einen der schnellsten Typ B-Zyklen seiner Klasse.

### Unschlagbare Zykluszeiten

Mit dem optimierten Zyklusprofil können verpackte Instrumente wie Handstücke in weniger als 19 Minuten wiederaufbereitet werden. Unverpackte Beladungen können in weniger als 10 Minuten wiederaufbereitet werden.

### Wiederaufbereitung einer Beladung



60"  
Wisch-  
desinfektion  
1 Minute



10"  
Ölpflege  
10 Sekunden



17' 45"  
Sterilisation  
weniger als  
18 Minuten

Verpackt



8' 45"  
Sterilisation  
weniger als 9  
Minuten

Unverpackt

## Speed up Flexibilität

Profitieren Sie von Lisa Minis Flexibilität. Mit den kompakten Abmessungen lässt sich Lisa Mini problemlos im Hygieneraum aufstellen. Darüber hinaus bietet sich die Möglichkeit, andere Gegenstände darauf abzustellen. Lisa Mini eignet sich damit für eine Vielzahl von Anwendungsmöglichkeiten, beispielsweise als ergänzendes Gerät zur schnellen Wiederaufbereitung von Instrumenten wie etwa Handstücken sowie als Reserve-Table-Top-Sterilisator.



### Hohe Flexibilität bei der Beladung

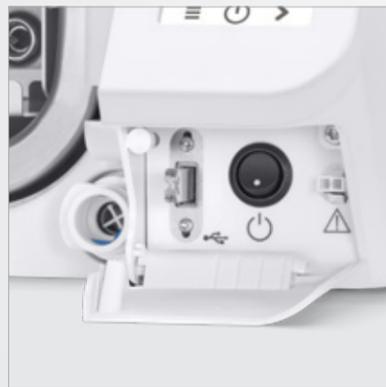
Lisa Mini ist mit einer Kammergröße von 3 oder 5 Litern erhältlich. Mit der 3-Liter-Kammer eignet sich Lisa Mini zur Wiederaufbereitung von bis zu 1 kg, was in etwa 15 Handstücken entspricht. Bei der 5-Liter-Version beträgt die Beladungsmenge bis zu 1,5 kg, oder ca. 22 Handstücke.

### Noch mehr Flexibilität

Standardmäßig werden die Geräte mit 2 Trays geliefert. Für noch mehr Flexibilität ist ein Set, bestehend aus 3 Trays, als optionales Zubehör erhältlich. Darüber hinaus bietet Lisa Mini in der 3-Liter-Version Platz für zwei 5-Instrumenten-Kassetten und in der 5-Liter-Version für vier 5-Instrumenten-Kassetten oder zwei 10-Instrumenten-Kassetten.

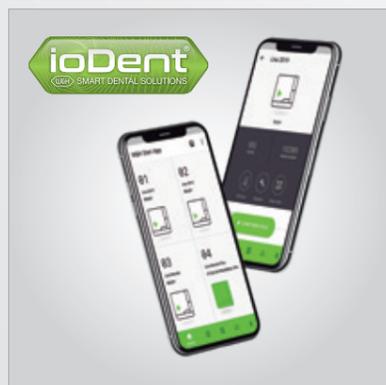
## Speed up Rückverfolgung

Das technische Know-how macht den Unterschied. Der Lisa Mini-Sterilisator basiert auf einem ausgeklügelten technischen Konzept mit zukunftsorientierten Möglichkeiten, die Ihren Workflow deutlich vereinfachen.



### Erweiterte Rückverfolgbarkeit

- › Die Dokumentation wird automatisch auf einem USB-Stick mit hoher Kapazität gespeichert.
- › Der Barcode-Etikettendrucker bietet die Möglichkeit, Zyklus, Sterilisationsverpackung und Patient miteinander zu verknüpfen, und verbessert damit zusätzlich die Rückverfolgbarkeit.
- › Der Zyklusbericht-Drucker sorgt für eine adäquate Zyklusdokumentation auf Papier.
- › WLAN- und LAN-Verbindungen bieten die Möglichkeit, Zyklusberichte direkt auf einen PC oder ein Smart Device herunterzuladen.

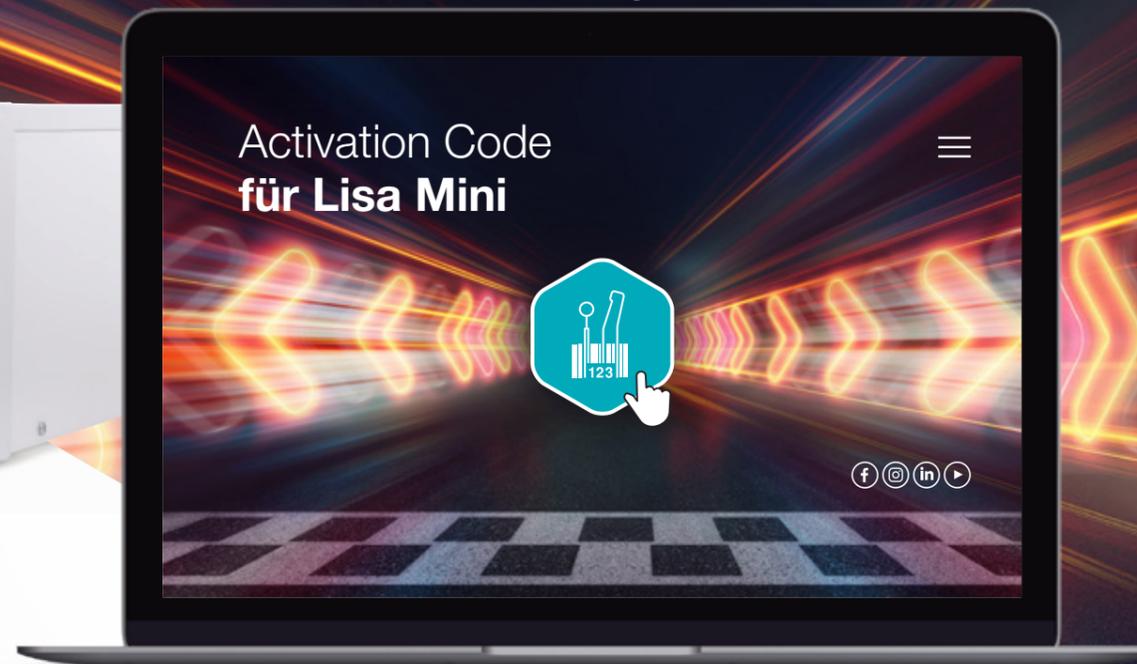


### Verbesserte Konnektivität

- › Das ioDent®-System bietet intelligente Dentallösungen mit erstklassigem Service und Support.
- › Die W&H Steri App ermöglicht die Steuerung und Fernüberwachung des Sterilisators. Darüber hinaus können die Back-ups des Zyklusverlaufs automatisch auf dem Smartphone gespeichert werden – für ein Mehr an Sicherheit.

## Speed up mit Activation Codes

Bedürfnisse und Anforderungen können sich ändern. Bereiten Sie sich schon jetzt darauf vor: Mit dem Activation Code-System können zusätzliche Funktionen je nach veränderten Praxisanforderungen aktiviert und zukünftige regulatorische Anforderungen erfüllt werden.



### EliTrace

Mit der EliTrace-Funktion kann der Sterilisationsprozess bis hin zum einzelnen Instrument oder Kit rückverfolgt und dokumentiert werden – ohne zusätzliche Software oder Computer.



### Sechs Schritte zu Ihrem individuellen Sterilisator:

#### Schritt 1

Kaufen Sie den für Sie relevanten Activation Code bei Ihrem lokalen Fachhändler für Dentalbedarf.

#### Schritt 2

Gehen Sie nach Erhalt des Log-in-Codes auf [activation.wh.com](http://activation.wh.com).

#### Schritt 3

Geben Sie diesen Zugangscode gemeinsam mit der Seriennummer und dem Sterilisator-Typ an.

#### Schritt 4

Ihr individueller Activation Code wird generiert.

#### Schritt 5

Geben Sie diesen Code im Menü Ihres Sterilisators ein.

#### Schritt 6

Die Funktion ist verfügbar.

Mehr  
über  
EliTrace



## Speed up im Arbeitsalltag

Nicht nur klein und schnell, sondern auch komplett ausgestattet. Der Lisa Mini-Touchscreen mit intuitiven Menüs bietet eine Vielzahl an Optionen, um Ihren Bedürfnissen vollständig gerecht zu werden. Die automatische Wasserbefüllung erleichtert die Handhabung. Hochwertige Komponenten und innovative Technologie reduzieren den Wartungsaufwand.



### Reduzierter Wartungsaufwand

Qualität, Zuverlässigkeit und reduzierter Wartungsaufwand sind überzeugende Argumente. Das Wartungsintervall des Lisa Mini-Sterilisators beträgt 4.000 Zyklen oder 5 Jahre. Dafür sorgen hochwertige Komponenten.



### Einfache Zyklusauswahl

Sobald Lisa Mini eingeschaltet ist, wird auf dem Startbildschirm sofort die Zyklusauswahl angezeigt.

### Risikofreie Zyklusauswahl

Der Startbildschirm kann so konfiguriert werden, dass er ausschließlich die präferierten Sterilisationszyklen anzeigt, was die täglichen Arbeiten vereinfacht.

### Benutzerführung

Über den Hilfe-Button können Anweisungen abgerufen werden, die Sie bei der Navigation unterstützen.

### Geführte Wartung

Eine Reihe von 3D-Animationen zeigt Ihnen Schritt für Schritt die wichtigsten Wartungsarbeiten. Das macht die Bedienung einfach und unkompliziert.



### Einfaches Befüllen

Ein integrierter Trichter verhindert Wasserspritzer während des Füllvorgangs.



### Automatische Wasserbefüllung

Ein automatisches Wasserfüllventil ermöglicht das Anschließen eines Wasseraufbereitungssystems. Manuelles Befüllen und Entleeren ist nicht mehr erforderlich.

## Passendes Zubehör

### 1 Barcodescanner

Scannen Sie Etiketten für Patientenakten.

### 2 Sprint

Dient zum Drucken von Zyklusprotokollen auf Thermopapier mit 10 Jahren Garantie auf das Papier.

### 3 Helix-Test

Der Helix-Test sorgt bei Typ B-Sterilisatoren für eine optimale Prozesskontrolle. Der QR-Code auf den Teststreifen ermöglicht eine vollständige Rückverfolgbarkeit und einfache Nutzung mit eLog, dem digitalen Logbuch.

### 4 Barcode-Etikettendrucker

Der Etikettendrucker kann zum Drucken von Barcodes an den Sterilisator angeschlossen werden. In Verbindung mit dem integrierten Datenspeicher verbessert er Ihr Rückverfolgbarkeitssystem. Mit dem Etikettendrucker ist es einfach und bequem, den Sterilisationszyklus mit Patientenakten zu verknüpfen.

### 5 Multidem

Multidem liefert demineralisiertes Wasser zur Dampferzeugung und kann für zahlreiche herkömmliche Sterilisatoren und Aufbereitungsgeräte verwendet werden. Dadurch wird eine gleichbleibende und optimierte Leistung gewährleistet und so die Lebensdauer Ihres Sterilisators verlängert.

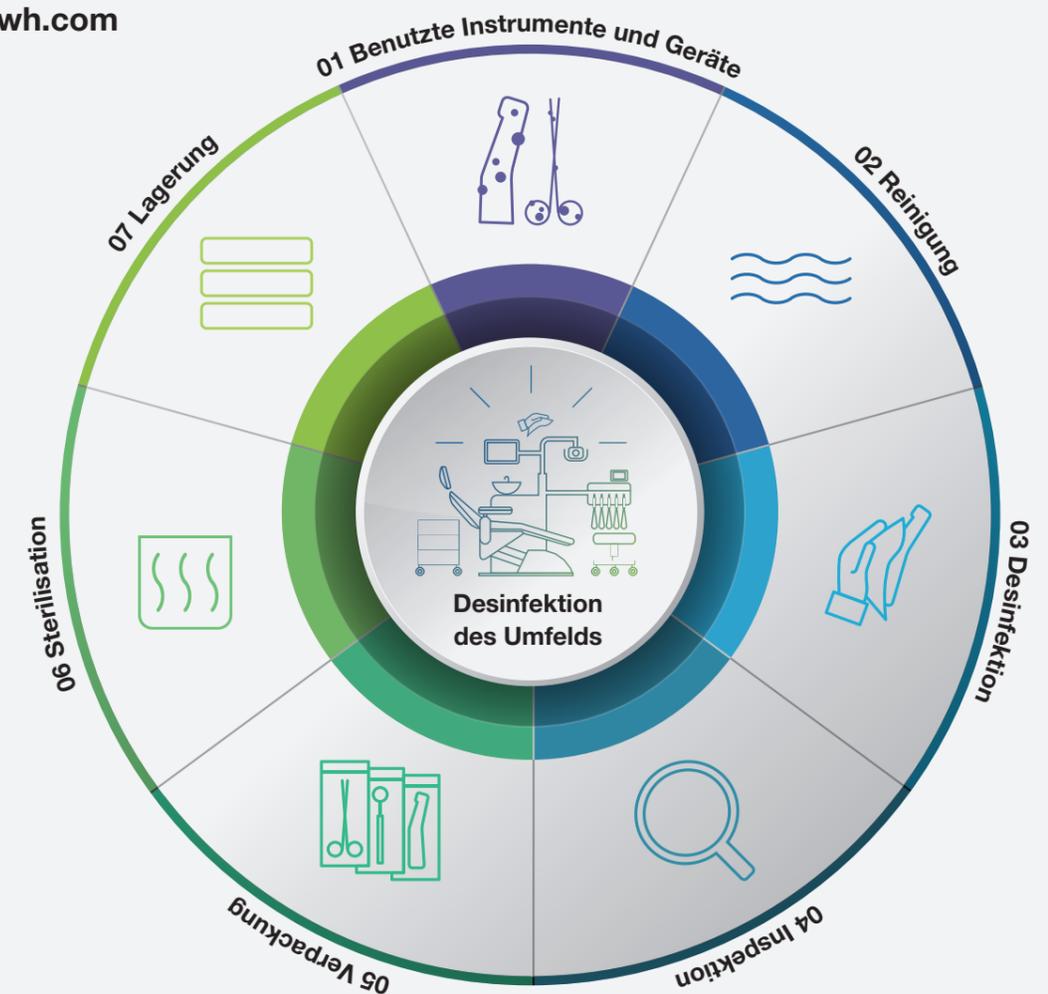


## W&H AIMS Sicherheit geht vor!

**aims** / Advanced  
Infection Prevention  
Management Solutions

Hygiene ist in der zahnärztlichen Praxis von allergrößter Bedeutung. W&H AIMS soll Sie dabei unterstützen: mit einem breit gefächerten Produktportfolio, grundlegendem Wissen und allen relevanten Informationen auf einen Blick.

Zu Ihrer Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Patienten.  
[aims.wh.com](http://aims.wh.com)



# Technische Daten

Sterilisationszyklus:		B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121	S Wrapped 134	S Unwrapped
<b>Temperatur:</b>		134°C	134°C	121°C	134°C	134°C
<b>Haltezeit (Minuten):</b>		4' / *5' 30"	18' 30" / *20' 30"	20' 30"	4'	3' 30"
<b>Gesamtzyklusdauer (Minuten) einschließlich Trocknung:</b>	<b>3l<sup>(1)</sup></b>	19' 45"-23' 45" *21' 15"-25' 15"	34' 15"-38' 15" *36' 15"-40' 15"	37' 15"-38' 45"	17' 45"-19' 30"	8' 45"-10' 30"
	<b>5l<sup>(1)</sup></b>	21' 45"-29' 15" *23' 15"-30' 45"	36' 15"-43' 45" *38' 15"-45' 45"	38' 15"-45' 15"	18' 45"-22' 45"	9' 45"-13' 45"
	<b>5l<sup>(2)</sup></b>	23' 45"-31' 15" *25' 15"-32' 45"	38' 15"-45' 45" *40' 15"-47' 45"	39' 45"-46' 45"	20' 45"-24' 45"	10' 15"-14' 15"
<b>Art der Beladung:</b>		Beladungen aller Art <sup>(3)</sup>			Massive Gegenstände, einfache hohle Gegenstände (Hohl B), spezifische Beladung: dentale Ladung, medizinische Ladung <sup>(4)</sup> und Handstücke	
<b>Max. Beladung:</b>		Verpackte und unverpackte Teile: 1 kg (3 Liter)/1,5 kg (5 Liter)				Unverpackte Teile: 1 kg (3 Liter)/1,5 kg (5 Liter)
		Verpackt und unverpackt porös/textil: 100 g				
<b>Testzyklen:</b>		Helix/Bowie und Dick/Vakuum				
<b>Lieferumfang: 2 Aluminiumtrays, Ablassschlauch, Trayhalter, 8-GB-USB-Stick, Türöffnungswerkzeug, Werkstest, Druckluftschlauch<sup>(1)</sup>.</b>						

\* Gültig für Deutschland und Österreich

<sup>(1)</sup> Druckluft, <sup>(2)</sup> Vakuumpumpe, <sup>(3)</sup> Ohne Flüssigkeit, <sup>(4)</sup> „Dentale Ladung“ in Übereinstimmung mit EN ISO 17665-3; „Medizinische Ladung“ ist eine Ladung bis zur Dampfpenetration 7. Grades gemäß EN ISO 17665-3



Handelsname: Typ:	Lisa Mini RIS-303	Lisa Mini RIS-305
<b>Kammergröße:</b>	3 Liter	5 Liter
<b>Spannungsversorgung:</b>	200-240 V AC; 50/60 Hz; 10 A einphasig 100-125 V AC; 50/60 Hz; 12 A einphasig	200-240 V AC; 50/60 Hz; 10 A einphasig
<b>Leistungsaufnahme:</b>	2-2,4 kW (220 V)/1,2-1,5 kW (110 V)	
<b>Gesamtabmessungen (B x H x T):</b>	440 mm x 200 mm x 581 mm	440 mm x 200 mm x 666 mm
<b>Gewicht:</b>	21,9 kg	24,4 kg
<b>Frisch-/Gebrauchtwassertank:</b>	1,6 l/0,6 l	2,5 l/0,6 l
<b>Betriebsbereich:</b>	3 bis 7 Zyklen	
<b>Durchschnittlicher Luftverbrauch:</b>	50-60 (Nl)/min	
<b>Betriebsdruck:</b>	5-10 bar	
<b>Anschlussmöglichkeiten:</b>	5 USB-Anschlüsse, 1 Ethernet-Anschluss, automatisches Wasserfüll-Kit	

Lisa Mini-Sterilisatoren wurden nach den strengsten Richtlinien und Normen entwickelt, zertifiziert und validiert:		
2017/745 Medizinprodukteverordnung	IEC 61326-1 Elektromagnetische Verträglichkeit	IEC 61770 Elektrische Geräte zum Anschluss an die Wasserversorgungsanlage
2012/19/EU Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte	IEC 61010-1 Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte	EN 13060 Dampf-Klein-Sterilisatoren
2014/68/EU Druckgeräterichtlinie	IEC 61010-2-040 Besondere Anforderungen an Sterilisatoren und Reinigungs-Desinfektionsgeräte	Der Sterilisator kann gemäß EN ISO 17665-1 validiert werden

## Hersteller:

**W&H Sterilization Srl.**  
Via Bolgara, 2  
24060 Brusaporto (BG), **Italy**  
t +39 035-66 63 000  
f +39 035-50 96 988  
office.sterilization@wh.com  
wh.com

## Vertrieb:

**W&H Deutschland GmbH**  
Ludwigstraße 27  
83435 Bad Reichenhall, **Deutschland**  
t +49 8651 904 244-0  
f +49 8651 904 244-4  
office.de@wh.com  
wh.com

**W&H Austria GmbH**  
Ignaz-Glaser-Straße 53  
5111 Bürmoos, **Austria**  
t +43 6274 6236-239  
f +43 6274 6236-890  
office.at@wh.com  
wh.com

**W&H CH-AG**  
Industriepark 9  
8610 Uster, **Schweiz**  
t +41 43 4978484  
f +41 43 4978488  
info.ch@wh.com  
wh.com

Abb. Symbolfotos. Zusatzausstattung und Inhalt der gezeigten Zubehörteile sind nicht im Lieferumfang enthalten.

20578 ADT Rev. 000 / 27.06.2024  
Änderungen vorbehalten